

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XII.—NUMERO 598

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 2 de Septiembre de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

O POR QUÉ

«Barcelona, 17 de agosto de 1906.

»Sr. D. Galo Salinas.

»Salud!!

»Agradezco, por lo fraternal, el saludo á Cataluña, puesto al frente del último número de REVISTA GALLEGA; y me complace muchísimo ver ocupada la primera página con texto en lengua gallega.

»¡Cuantas veces, al leer los fondos de la REVISTA, siento que no estén redactados en vuestra lengua maternall

»Cuando son hondos y salidos del fondo del alma, bien están en vuestro castellano; muy bien. Pero dejan de propagar con la elocuencia del hecho, el amor á lo propio, á lo íntimo. Interesan, sí; convencen. Pero también interesan y algunas veces convencen los artículos de la prensa de Madrid, cuando son sinceros. Pero no van al alma del pueblo.

»Amigo Salinas: valor y decisión para redactar en gallego todos los artículos de fondo, pues irán derechos al corazón del lector gallego, que es lo que conviene. Nuestro país no se regenerará en conjunto, en bloque, sino por partes y homeopáticamente.

.....

Eudaldo Canibell.»

De tal xeito exprésase o noso gran amigo Sr. Canibell, ilustre director do Museo e Biblioteca Arús, de Barcelona, e do mesmo, en diferentes ocasións, espresáronse ó dirixírense á nós presoaas tan cospicuas como o Sr. D. Xoan Maluquer Viladot, Fiscal que foi do Supremo; Joseph Aladern, Rusiñol, Marinello, Mirambell e outros publicistas mais, idólatras pol-o falar da súa terra, e que quixeran que en total-as rexións que teñen

idioma propio, non se usase outro linguaxe que o xenuinamente seu propio.

Nós abundamos nos sentimentos de tan insines varós, pro temos que lles repetir que en Galicia non é posibre, e quizais xa nono sexa nunca, utilizar a nosa rica fala, porque á nosa irresolución xúntase a falta de patriotismo que determinan esta desunión tan grande, esta irritante vergonza que moitos sinten de comunicárense c'os seus no linguaxe materno.

Y ésta é a razón pol-a que nos outros non empregamos nosa xeitosiña fala pra nos comunicar c'os nosos e propagala entre os alleos, porque os da casa serían os primeiros en se mocar de nós pra nos poñer en ridículo.

O gallego, puxante e trunfador n-algúa xa remoto tempo, hoxe en día está reducido á súa última expresión por falta de cultivamento, e mentrel-os nosos irmáns os portugueses fixeron do léxico, de nós herdado e que eles enriqueceron, seu idioma nacional, nosoutros, por lenidades, endeferencia ou por algo ainda mais punible, deixamos que pouco á pouco fórase desmembrando, desfacendo, desorganizando, e agora que preténdese xuntar o que anda tan esparramado, atopamos con miles de incoementes sin alcontrar axuda ós nosos intentos, por mais que pranxideiros preguémola á quen concedérnol-a poidera

E denantes de nos unir e traballar teimosos pra logral-os nosos propósitos, mal gastamos o tempo e a intelixenci en discusións totalmente inútiles e infecundas, como a recente do cé ebre ao, aos, que ningunha lus aportou á causa que por entrambas partes, Galicia defendendo e América do Sur combatindo, viñeron sostendo días, meses e anos, por modo que a argumentación dexenerou en argucia e a refutación en insulto, levantando moreas de enemistades precisamente aló onde debiera eistir a mais compreta e fraternal solidaridade.

Con tales precedentes ben poden

comprender os nosos amigos os catalás, ó difícil que nos é ós que escribimos pra un público mal preparado pol-os escritores mesmos, o abrírnos paso e facer trunfar a nosa idea.

Pro inda hay algo mais grave:

Eiquí a ñorancia do vulgo,—que non lé e pol o tanto non conoce os adiantos da nosa literatura,—á ñorancia do público, repetimos, solo ten no maxin unhos cantos nomes de líricos que foron e d'outros moi distintos que ainda son, e todo o que non sexan eses nomes que baráxanse a barullo, veña ou non veña á conto, os demais, é decire, os dos que ó presente traballan pra sosteren o fogo sagrado da poesía e da galana prosa, alcendido pol os precursores, non valen nada nin merecen o seren lembrados pra ben nin pra mal.

E así pensando ¿pódese ire a algunha parte?

E mais frecuente do que ser debora, o verse aparecer críticos que censuran tal cal estilo de falar e de escribir o gallego, tendo por neoloxismo o que non é se non vocable de uso ben apropiado, e por castellanismo o que é galleguismo puro e neto; y eiquí nótase de novo a pouca sabidencia dos tales críticos que, seguramente, terán lido os *Cuentos baturros*, as narracións *sicalípticas* das revistas *ilustradas* e outras de tal caris, e nada saben dos volumes de verso e prosa que a miudo emprentan os nosos literatos e poetas contemporáneos, que gastan os seus aforros nas edicións pra non vender os seus libros nos que desmiolaron o seu fósforo cebral.

E por outra parte ¿quén pode ser mestre nin analista centífico n-un idioma que non está feito, millor dito, que está desfeito e que ninguén, altruista, quer se tomalo traballo de recostruir?

¡Canta inocente pretensión, e por outra parte, canto apasionado prexucio! E facil, moi facil o oficiar de censor, sobre de todo pra os que non saben nada do que censuran; pro é difícil, moi difícil faguer nada á gusto de todos, mánn-

En el mal tratado cementerio de San Martín de Meirás hubo de llamarnos la atención una gran sepultura hecha de cascote y argamasa en forma de cubo: ni una cruz, ni una lápida que revele á quién ante ella se detenga, quién es el que allí yace para elevar una preza por el descanso eterno de su alma.

Preguntamos y nos dijeron que allí reposaban los restos del joven y ya ilustre pintor Joaquín Bahamonde, que víctima de la implacable tuberculosis rindió su vida, rodeado de atenciones, en la conda morada de los Sres. de Pardo Bazán hace ya algunos años.

Al manifestar nuestra extrañeza por el olvido en que al parecer se tiene al genial artista, se nos contestó que la Sra. Condesa de Pardo Bazán tenía proyectado exhumar las cenizas para depositarlas en la capilla de su posesión, cuyo traslado gestiona; y nosotros hacemos votos porque lo que se nos dijo sea verdad; que el proyecto se realice, y de no realizarse, que sobre aquella sepultura se coloque algo; una lápida, cualquier emblema que perpetúe la memoria del pobre y querido mancebo.

Joaquín Bahamonde es algo de nuestro pueblo; aquí nació; nosotros lo hemos conocido de niño y más de una vez acariciamos su gentil cabecita donde anidaba el arte que inmortalizó á los divinos coloristas; no podemos, pues, conformarnos con tenerle tan pobremente acondicionado en un cajón de piedra; no queremos mortificarnos con el amargor que produce el significado del becqueriano pensamiento:

*¡Dios mio, que sólo
se quedan los muertos...!*

S.

Homenaje al Sr. Latorre

En la noche del jueves y en el salón de actos de la «Reunión de Artesanos», celebróse un banquete en honor al director general de Obras públicas D. Juan Fernández Latorre.

Alrededor del obsequiado y en cinco mesas, acomodáronse unos doscientos amigos de dicho señor, representaciones de las fuerzas vivas de la población, del Ayuntamiento y otras corporaciones, así como una digna representación de diferentes pueblos que quisieron rendir tributo de cariño y admiración al que por su propio esfuerzo escaló uno de los primeros puestos de la gobernación del Estado.

En el acto leyéronse varios telegramas de adhesión y en los discursos vibró la nota del afecto y del

agradecimiento, hacia quién sabe aprovechar cuanta ocasión se le presenta para beneficiar al pueblo en que ha nacido y á Galicia.

Habló el Sr. Fernández Latorre con tal sinceridad al hacer el resumen de los discursos á él dirigidos, que recabó para sí la simpatía de cuantos el local llenaban, traduciéndola en salvas de aplausos y repetidas ovaciones.

De durar algún tiempo la actual situación política, mucho puede esperar el país gallego del diputado por Ortigueira, y al desear que sus buenos deseos tengan feliz realización, unimos nuestra felicitación á las que á diario recibe el Sr. Fernández Latorre, que todo lo merece quién en la altura donde su trabajo le ha colocado, no olvida que á su tierra se debe, dando pruebas de un gran corazón y de alto patriotismo.

Bibliografía

EL PROBLEMA DE LOS CAMBIOS, por Domingo Villar Grangel.

Es el joven Sr. Villar Grangel una inteligencia sana y razonadora, y no vacilamos en augurar que persistiendo en sus estudios, será una de las primeras capacidades intelectuales de Galicia.

Desde que en 1901 publicó su estudio social, *La emigración gallega*, premiado en el certamen científico-literario celebrado por la Escuela Superior de Comercio, de la Coruña, el joven autor dió á la luz de la publicidad su folleto *Porvenir económico de España*, conferencia luminosa leída en la Sociedad Económica de Amigos del País, de Santiago; su erudito informe *Ferrocarriles secundarios de Galicia*, y, finalmente, en la actualidad, el volumen cuyo título sirve de epígrafe á estas líneas.

En *El problema de los cambios*, el Sr. Villar profundiza en la trascendental é importante cuestión del valor monetario al través de los años y de los países, y saca de ello deducciones que le revelan como un hacendista que sabe á conciencia de lo que trata.

Divídese el libro que analizamos en tres partes: *Caracteres que hoy presenta* el asunto puesto á examen, y que por ellos resulta un mal; *Causas de sus caracteres* y *Remedios* para normalizar la organización defectuosa que, sabiamente dirigida, debe ser un bien.

Apoya sus ideas el autor con citas y testimonios de economistas, estadistas y arbitristas de todas las naciones, lo que es una prueba de la seria y gigantesca labor á que sometió su inteligencia en la edad en que el hombre empieza á serlo

y es condición de su modo de ser la frivolidad de un vivir lijero de los pocos años, todo alegría y distracciones de las que Villar Grangel prescinde para entregarse por completo al goce mental que le proporcionan sus aficiones por los estudios socio-económicos, áridos para la generalidad, pero de insustituibles encantos para este joven que, aun no entrado en el quinto lustro, luce ya la borla del doctorado, hace oposiciones á Cátedras que no puede desempeñar por su poca edad; y la tensión á que somete su cerebro con tanto estudiar le ocasiona algún trastorno en la salud, hasta el punto de serle prohibido por los médicos, el coger ni un sólo libro que trate de ciencias económicas ó de otro orden de conocimientos que exijan una atención especial, prohibición que el activo joven suele no respetar demasiado.

El problema de los cambios ha sido la tesis que Villar desarrolló al doctorarse de Derecho, y los elogios que por su trabajo mereció de sus superiores es la mejor recomendación de su obra.

D. Domingo Villar Grangel es otro de los adolescentes que iniciaron sus pasos por la senda literaria en las columnas de REVISTA GALLEGA y por lo tanto algo se nos alcanza, siquiera sea por reflexión, de sus triunfos, y como le queremos mucho y bien, celebramos el presente dándole nuestra más entusiasta enhorabuena y repitiéndole como en toda época en que da al público una nueva producción de su fecundo intelecto: ¡adelante!

ROSALÍA DE CASTRO.—*Conferencia pronunciada el 12 de mayo de 1906 en la Asociación de conferencias para señoras, de Madrid, por el Ilmo. Sr. D. Javier Vales Failde, provisor y vicario general del Obispado de Madrid-Alcalá, capellán de honor de número de la Real capilla.*

El docto é ilustre gallego canta al alma de Galicia simbolizada en la genial Rosalía de Castro, con cantos tiernos de amor, haciendo gala de retoricismo para presentarnos á la inmortal poetisa haciendo girar su adorada imagen para que, cual pulido brillante, destelle por todas sus facetas á la luz que aviva la persuasiva melodía de su cantor.

Este estudio de 156 páginas, de la musa triste de nuestra poética, es lo más completo que de tan insigne personalidad se ha hecho, y demuestra que el Sr. Vales Failde, enamorado del modelo, reprodujo con cariñoso esmero para hacer todavía más amado el inolvidable original.

Si lo que inspira amor y veneración es merecedor de universal culto, los que la inspiración recogen y tienen el arte de hacerla comprensible á los más vulgares, son

dignos de la general estimación, y en el caso presente cumple á nuestra lealtad manifestar que el señor D. Javier Vales Failde ha estado inspirado.

G.

PROSA Y VERSO

SAN ROMÁN

Figueredo es un pueblo costanero del Cantábrico. Tiene á sus espaldas unas montañas que perfilan sus cumbres nevadas sobre el cielo. Los montes al descender se cubren de pinos y de castaños, formando bosques que talan á su tiempo los figuerenses. El pueblo es pequeño. Vive casi exclusivamente de la pesca. Al entrar en él se perciben olores de brea y de pescado putrefacto. Las calles son una extensión de la playa: están llenas de arena, de escamas, de conchas y valvas de mariscos que relucen al sol. De las ventanas cuelgan trozos de redes. A veces una red entera, con sus corchos en los bordes, se tiende en la plazoleta frente á la iglesia; algunas mujeres y chiquillos zurcen las mallas; luego en flotante cortina la sujetan á largos pivotes. Las barcas varadas están por todas partes, y un enjambre de muchachos arduillos encima y dentro de ellas. Hay dos ó tres fábricas de salazón con un buen número de figuerenses empleado en destripar, salar y prensar la sardina. Conviene decir que Figueredo tiene en su centro una espaciosa laguna de agua relativamente potable. En la tal laguna suelen hacer abluciones los figuerenses amigos de la limpieza, que no son muchos. No es un mar iracundo, sino una ría mansa la que tiene á sus plantas Figueredo. Las casitas enjalbegadas se reflejan en la ría como en un estanque. A ciertas horas la orilla queda en seco y las rapazas buscan entonces, entre las algas, lapas y cangrejos pequeños.

La ría se va estrechando para llegar á la barra que se encuentra entre dos promontorios de rocas inaccesibles. Aquella barra es un paso difícilísimo. Si no fuera por San Román, patrono de Figueredo, no podría pasarse á mar abierto. El intercede en el cielo cerca del Padre Eterno para que la barra se haga transitable y se pueda pescar y exportar la pesca.

Pero hasta en el cielo se distraen; en ocasiones el santo olvida su ministerio y es preciso que contemos como los buenos figuerenses saben enjuiciarlo y darle su merecido.

En lo más alto de Figueredo se levanta el cementerio colmado de cipreses. El cura, hombre dado á la broma, dice que en su parroquia muere poca gente. Esto pien-

san los vetustos cipreses murmurando quejosos de los bravos ribereños que á las sepulturas sombreadas por gardenias, á las tumbas cubiertas de margaritas silvestres, prefieren la mortaja helada de las olas.

San Román, un figuerense ilustre, comandó las legiones romanas y dió su cuello al martirio por la idea de Cristo. Bajo su advocación, en tiempos muy lejanos, fué levantado un santuario en el pueblo y es desde entonces su custodio. El año en que se porta bien, el año en que el cura canta los debidos responsos, los figuerenses saben prepararle al santo unas fiestas solemnes. Hacen llegar de la capital una banda que interpreta detonantes pasodobles. Abundan las gaitas. Corre el vino. Los mozos danzan enamorados y alegres. No faltan cohetes y fogatas. La procesión es magnífica. San Román, vestido de general romano, sobre unas andas cubiertas de arrequives, baja hasta la playa en hombros de los más robustos pescadores. Una loriga de bronce, con águila bicéfala en el centro, moldea el torso de la imagen. En torno á su cintura lleva un cíngulo de cuero charolado partido por uno de sus extremos en varias correas que llegan como brial á la mitad de los muslos. Unas sandalias calzan sus piés y dorados botines ciñen sus piernas hasta el tobillo, rematando en un bajo relieve que representa la cabeza de un monstruo. El acropodio es terciopelo de sedosa plúmula, pisado con actitud gallarda por el bizarro santo, que va coronado de laurel como un César. Cae desde sus hombros la túnica palmata con las palmas bordadas en oro y su mano diestra sostiene un cetro en cuyo extremo abre sus alas un pájaro extraño. Se parece á Nerón, pero á un Nerón adolescente y sensato. Las andas se llenan de flores. Luego ocupa la carroza de una improvisada fatúa y pasea la ría conducido por hermosas remeras que le cantan trovas y barcarolas. A la caída del día vuelve la procesión á la iglesia y el pueblo se entrega toda la noche al baile y al piacer.

Pero cuando el santo se distrae y deja venir un año malo, un año de escasez y de naufragios, los festejos son pobres y burlescos. Ancianas enlutadas visten á San Román como á simple soldado augustano, toga ceñida de vieja estameña, loriga de cuero mal curtido, espada de abarrada madera y casco de cartón con cimera de crines. En tosco palanquín de retamas verdes sobre remos inútiles, el cortejo conduce al legionario hasta el ribero, y cuando los astiles se acercan á la popa de la fatúa, las bellas tripulantes de brazos desnudos dan una remada vigorosa y con gritos y coplas irreverentes para el santo huyen mar

adentro; todas las barcas y lanchas de Figueredo las siguen con rápido bogar y los remos hendiendo las ondas acompañan al coro insolente.

Algunos quedan en tierra voceando también, y San Román, todo mohino, retorna á su iglesia en paso de fuga, y en el camino con ansia vengativa, los huérfanos, viudas y madres de los que murieron en el mar azotan fieramente las santas pasaderas con grandes losas de pizarra.

F. ALVAREZ RODRÍGUEZ-VILLAMIL.

¡PROGRESO!

I

Tiende tus alas de gloria;
abre tus hercúleos brazos;
funde en carifiosos lazos
á los hijos de la historia;
suene el canto de victoria
que otros siglos han de oír,
al contemplarte surgir
como luz clara y divina
que los mundos ilumina
y abriga el porvenir.

II

Tu trono está sostenido
por supremos ideales,
por los timbres inmortales
que el tiempo no ha destruído:
por misterioso lúcido,
que al brotar del corazón,
hace vibrar la razón
y engendra un ansia infinita,
que vive en el alma escrita
y late en la inspiración.

III

¿Quién te anuncia? La verdad,
cuna del amor profundo,
asilo te ofrece el mundo,
escabel la humanidad:
sol de eterna claridad
á tus conquistas rodea,
sembrar el bien te recrea,
tu fulgor la ciencia obtiene,
el trabajo le sostiene
y le hace eterno la idea.

IV

Tus grandezas pregonando,
la fugaz locomotora
es de los campos señora,
las distancias estrechando:
ya va los pueblos cruzando,
ya atraviesa el bosque espeso,
ya venciendo al retroceso
es heraldo envanecido
que anuncia con su silbido
las conquistas del Progreso.

V

Esa chispa que conduce
á distancia el pensamiento;
el eléctrico portentoso
que la frase reproduce;
foco que en la noche luce,
densas sombras al vencer;
las naves al recorrer
el mundo de zona á zona...
¡todo tu gloria pregonal!
¡todo ensalza tu poder!

VI

En vano el obscurantismo
socaba tu pedestal,
que eres coloso inmortal,
que encuentra vida en sí mismo.

Deshaces el fanatismo
con rayos de inspiración,
y muestras á la razón
como se pueden fundir
el ayer y el porvenir,
la ciencia y la religión.

VII

Caminas siempre adelante
y rechazarte es en vano:
¿quién detiene al oceano
que se revuelve gigante?
¿quién sujeta al fulgurante
rayo al cruzar por la esfera?
¿quién de la borrasca fiera
vence la fuerza infinita?
¿quién tus furoros limita?
¿quién detiene su carrera?

VIII

Paso tienen que dejar
á tu omnímodo poder,
squellos mismos que ayer
te quisieron humillar.

A tus glorias un altar
el alma ansiosa levante,
el pueblo tus glorias cante
y exclame en su gratitud,
¡adelante, juventud!
¡humanidad, adelante!

IX

Huyan sombras de terror
ante tu vuelo fugaz,
vierta el ángel de la paz
dulces tesoros de amor,
no encuentre abrigo el rencor,
y la ignorancia malvada
se revuelva despreciada
sin sentir humana ayuda,
maldita como la duda,
como la duda humildada.

X

El eco de tu grandeza
se repite en el espacio,
llega hasta el rico palacio
ó asalta la fortaleza.
Funde humildad y riqueza,
recorre selva y colina,
ciudad y campo domina,
entre espesas nubes vaga,
y es luz que nunca se apaga
y es sol que siempre ilumina.

XI

Tu imperio al consolidar
necesario es no temer,
preciso amar y creer
y discutir y luchar.
Lleguemos á armonizar
tendencias que son hermanas,
y que hoy se encuentran lejanas
por separar su camino
el inmenso torbellino
de las pasiones humanas.

XII

¿Por qué han de verte, por qué,
las nuevas generaciones,
destruyendo religiones
y emponzando la fe?
Probemos que en tí se ve
todo lo grande reunido,

algo, ayer desconocido,
mucho, mal interpretado,
¡con verdades del pasado,
cuantas la ciencia ha reunido!

XIII

Soldados de tu poder,
no habrá obstáculo ni valla
que logren en la batalla
nuestro ardimiento vencer.

Luchemos hasta obtener
triumfo completo, inmortal,
y al pié de tu pedestal
grabe nuestra fortaleza:
«¡Gloria á la eterna grandeza
del *Progreso universal!*»

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

oooooooooooooooooooooooooooo

ESPECTÁCULOS

Teatro-circo

Hoy se despide del público la
compañía ecuestre y gimnástica que
dirigida por D. Enrique Diaz vino
actuando durante el mes anterior.

Los artistas han satisfecho al público
que premió sus trabajos con
merecidos aplausos.

* *

Pabellón Lino

Continúa funcionando en este teatrillo
la compañía del género chico
que dirigen los Sres. Vivancos y
Bracamonte.

Los actores Sres. Lacasa y Nart
salieron de la compañía para cumplir
contratas en otros teatros, y en
breve serán suplidos por otros
artistas.

En el «Pabellón Lino» estrenóse
el sábado último la humorada «De
verano», letra de los jóvenes redactores
de «Tierra Gallega», don
Wenceslao Fernández Flórez y don
Narciso Castro, y música de don
Mauricio Farto.

Aun cuando la obrita está hecha
sin pretensiones y tiene muchos
flancos por donde puede ser atacada,
no obstante, el público la aplaudió
haciendo salir á escena á sus
autores.

El teatrillo cuenta sus secciones
por llenos, cosa que debe tener en
cuenta la empresa, para seguir, como
hasta ahora, contentando al público.

oooooooooooooooooooooooooooo

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Uf...! ¡Véñolle afogado, tío
Chinto!
—¡Créochu ben, Mingotel!
—¡Pouco falta pra que bote os
bofes pol-a boca!
—¡Home, non será tanto así!

—Dígolle que se non para c'ó
calore.

—Dismo á min, que aló pol-a aldeia
non se pode vivire con tanto como fai.

—Eu nin de día nin de noite respiro,
y eso que durmo en coiros vivos.

—¡Rapás! Home, eso eche unha
vergonza.

—Non vexo pol-o qué, porque
non me vé ninguén y estou ás escuras.

—Pois así e todo.

—D'aquela moita pouca vergonza
teñen as señoritas que se bañan en
Riazor.

—¿Por qué, meu neno?

—Porque tamén báñanse en coiros
e co a agravante de que o fan á
luz do sol e á vista de todo o mundo.

—Repara que non será en coiros.

—En coiros vivos, certamente
que non, pro lévanlle uns vestidos
tan delgadiños que cando se lles
mollan parécenlle de pela de cebola,
e como se lles aprega ó corpo
mesmo somellan que non levan
nada en riba.

—D'aquela tí que tan ben o sabes
e señal de que tamén vas á praya
e miras.

Si, señor, pro eu non miro pra
o mare se non pra a terra pol-o
canto da fábrica do gas.

—¿E alí pra qué?

—Pois alí lle miro pra unha especie
de gayola de grilos que ergueron
n-aquela espranada.

—¿Cómo unha gayola?

—Si, señor; elle unha caseta que
lle din o *Dispensario*, pra os enfermos.

—¡Ah! Xa sei, onde vanse ire á
curare os que teñen mal de peito.

—Non, señor, onde han de se
consultaren, porque alí nin lles
dan casa cuberta nin medecinas.

—D'aquela pra eso abondaba con
alugar un piso e consultare n-él e
non gastar as pesetas, porque eso
no se faría de valde nin o regalara
ninguén.

—Non, señor, esa garita foille
feita por suscripción popular e
custou catro mil pesos.

—¡Catro mil pesos! ¿Ti estás
tolo?

—E pico.

—¡Déixasme pampo! Home,
¿canto millor non sería que eses
cartiños se empregasen en socorrer
e matal-a fame d'algúnhas
familias, ou didicalos á Cocina
económica?

—Ten razón; pro aínda lle hay
mais.

—¿E que mais?

—Que a xente do pobo tomoulle
de pava ó tal pazo en miniatura e
deu en lle chamare a sucursal do
Cagarrón, así que non hay catalino
provincial que se estrema á pasar
por alí e menos á entrar, por medo
de que lle amarren pes e mans
c'un grilón.

—¡Non me fagas rir, Minguiños!

—Dígolle á verdade.

—O conto eche que non sei onde imos a dare con tantos desacertos e tanto bochorno.

—Pra os primeiros pacencia e pra o segundo a auga do mare.

—Si, home, si, hay que se bañare.

—Pro hay que ter moito cuidado.

—¿Por qué?

—Porque non falta quen faga falcatruadas.

—¿En qué sentido?

—Pois no sentido de que non é a primeira vez que cando un sale da auga atópese c'o sitio no que deixou a roupa, pro ésta desapareceu.

—¡Arrea!

—Non lle hay mais, e figúrese a figura que fará o que por forza convirtenno en San Bastián ou na Madanela.

—¡Si, home, si, figúrochomo!

—O que hay que faguer pra tere un pouco de fresco é unha idea que eu teño.

—¿E cal?

—Pedire ó Alcalde que permítanos sacar os catres pol a noite á rua e durmire alí sin mais manta nin cuberta que a do ceo.

—Eso sería unha inmoralidade que non debe de se consentire.

—Mire, eiquí onde se pasan por alto outras moitas, pouco importaría que esta se lle consentise.

—Non sei á que te refires.

—A todo, porque chegamos á un tempo en que cada un fai o que lle da a gana.

—Non será tanto.

—E mais que tanto.

—Pois á vere, vai pasando revista.

—Esa xa se lle pasa pol-as noites.

—¿Onde?

—Nas fontes.

—¿E quen?

—As criadas de servir, porque como as fontes dan pouca auga teñen que esperar á vez horas e mais horas, hasta o amanecer.

—Ben ¿e qué?

—Pra mataren o tempo séntanse na boca das sellas que tapan co as cachas.

—¡Ay, hol!

—Non hay mais.

—Sigue.

—E d'este xeito van pasando revista ás casas en que sirven, e síntese cada cousa, e faise unha marmulación que mesmo pónense os pelos de punta. Días pasados e non tendo outra cousa de que marmular tirábanlle o pelexo á *Liga de Amigos*.

—¿Por qué?

—Porque decían que se había feito dos premios dos escaparates pol-as festas, porque se presentaron algúns ben adornados, no que os donos gastáronse algúns pesos, e non se dixo que fora ningún premiado nin con unha mención. Dígolle que mesmo dalle xenreira as ouvir.

—Créochó ben e por certo que eso é mal feito, o falar de quen nos da a mantenza e nos adevirte.

—E que agora xa non hay amos.

—¡Pois d'aquela millor será que andemos a morar c'os animales do monte, Mingotel!

—¡E poida sere que estivéramos millor que entre algunhas xentes, tío Chinto!

Fol-a copia,

XANIÑO.

INFORMACIONES

Las crónicas del Fidalgo

Recomendamos á nuestros lectores las amenas y chispeantes crónicas que en *El Noroeste*, y con el pseudónimo *El Hidalgo de Tor*, publica, casi á diario, el genial escritor D. Francisco Camba, quién, procedente de Madrid, hállase en esta capital de paso para la Argentina, para donde partirá en breve; pero antes parece que hay el propósito de obsequiarle por cuestación entre los suscriptores de *El Noroeste*, con una edición de sus eruditas crónicas.

Camba Pérez, que es un boemio de cuerpo entero, agradecerá el obsequio, pues su formalidad, gratitud y lealtad corren parejas con la hidalguía de que blasona.

Traslado de joyería

El artífice D. Generoso Escudero ha trasladado su establecimiento de joyería y taller de platería de la calle de San Andrés, núm. 12, á la calle Real, núm. 30, antigua casa de Puga.

El Sr. Escudero ha recibido un gran surtido de joyas novedad y objetos de plata para regalos.

Deseámosle mucha suerte en su nuevo domicilio.

Gran ocasión

Se vende un magnífico FAGOT propio para orquesta.

Informarán:

Calle del Socorro, núm. 11-2.º

Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

Hankow e Foochow

Chegou a estación do estío e pra boa salú ter, en ves de café ardente tomade o esquisito té que o señor García Ibarra no seu comercio vos ten, e que trouxo aló, da China, sendo mais rico que a mel.

66, REAL, 66

Tip. «La Constanza». Plaza de María Pita 18

Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas
sobres » » » 4'75 »
facturas » » » 8'00 »
tarjetas » » » 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

“Oftalmiaterion”

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

Siempre hace bien; jamás daña

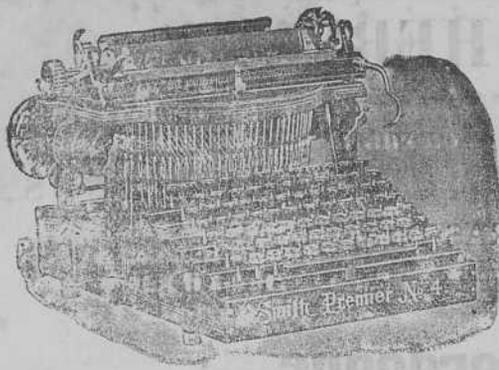
ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la *Farmacia de Villar*, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

PHEGEL, FOTÓGRAFO SAN ANDRES, 13
(CASA DE LA LOTERIA)

Por UNA peseta un retrato gran tamaño.—Visítese la exposición



¡Hay que desengañarse!

LA ECONÓMICA

36-**REAL**-36

Es la casa que más barato vende en la Coruña camas, muebles, tapicería, máquinas de coser, bordar y hacer calceta, maquinaria agrícola y abonos químicos, etc., etc.
La máquina mejor del mundo para escribir es la SMITH PREMIER.

Representante general en Galicia: **Obdulio Baglietto**

REAL, 36—LA CORUÑA—REAL, 36

José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial
y Representante de la Sociedad de Seguros Mútuos (Austria y Hungría)

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.
LA CORUÑA

MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 A 4
San Andrés, 22, 3.º

La Campana

Tostador de café y depósito de especias

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Pues prueben y podrán averiguarlo, y luego, continuarán comprándolos á pesar de ser caros.

FOTOGRAFIA DE PARIS de José Sellier

SAN ANDRES, 9

Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del *solfeo*, *piano*, *violín* y demás instrumentos de *arco*.

Especialidad en las clases de *perfeccionamiento* y de *conjunto*.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores *violínistas* de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores.—Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España.—Administraciones de fincas.—Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

Talleres de Fotograbado

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUÑA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

LA BALEAR

Gran establecimiento de calzado de todas clases

Especialidad en lujo, fantasía, elegancia y solidez

Las reparaciones del calzado comprado en esta casa son á cargo de la misma.

El Establecimiento se encarga de las composturas, contando al efecto con muy buenos operarios.

16-Fuente de San Andrés-16

LA CORUÑA

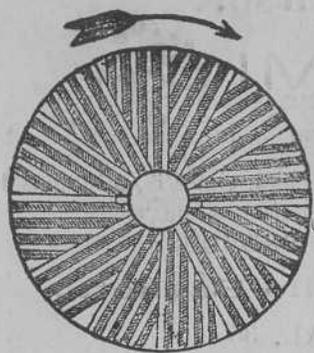
Fotografía Moderna

REAL, 86.—Coruña

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.
NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA



DERECHA

VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

RELOJERIA

— DE —

Antonio Fernández y Rivas

Unica casa en la Coruña dedicada exclusivamente á la compostura de toda clase de relojes, gramófonos, cajas de música, juguetes mecánicos, máquinas de coser y otros muchos objetos que por su delicado mecanismo guarde relación con la relojería.

Fuente de San Andrés, núm. 30

Nota.—Por módica cantidad mensual, se pasa á domicilio á dar cuerda y arreglo de los reljjes de pared, sobremesa y de torre.

ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y
PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.
—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.^a (S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

Salón de Barbería

En el de D. ANTONIO PICOS se expenden los RIZA BIGOTES que acaba de recibir, al precio de dos pesetas.

Se hacen con esmero toda clase de trabajos en el ramo de Peluquería.

Plaza de Azcárraga, 6

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

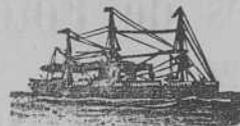
CHOCOLATERIA

— DE —

Juan Vázquez Pereiro

Chocolates trabajados á la antigua, á brazo y piedra.—Se enseña la fabricación del mismo y se hacen molindas para fuera.—Se garantiza la buena calidad de los ingredientes y la pureza del chocolate.—Precios: 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 reales.

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.690
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 29 de Agosto el grande y magnífico vapor nombrado

LUGANO

Capitán, D. Juan Egurola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICAÑA, 3.—Coruña.